

新疆青少年出版社

〔明〕冯梦龙 著

兵智部

人有智，犹地有水；地无水为焦土，人无智为行尸。智用于人，犹水行于地。地势坳则水满之，人事坳则智满之。周览古今成败得失之林，蔑不由此。何以明之？

〔明〕冯梦龙

中国传统文化丛书

智囊译注

兵 智 部

(诡道卷 武案卷)

[明] 冯梦龙 著

邓英述 等 译注

新疆青少年出版社

责任编辑:韩全学 武红 郭逢辉 张红宇
装帧设计:静玲工作室

兵智部

[明] 冯梦龙 著
邓英述 等 译注

新疆青少年出版社出版
(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)
新华书店经销 北京朝教印刷厂印刷
850×1168 毫米 32 开 5.5 印张
2005 年 1 月修订版 2005 年 1 月第 1 次印刷
印数:1—5000 册

ISBN 7-5371-3089-2/C·64 总定价:160.00 元(共七册)
如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前言

冯梦龙是明代末年著名的文学家和戏曲家。由他编辑而成的“三言二拍”脍炙人口。流传不衰，几至家喻户晓。此外，冯梦龙还以其卓越的文学天才和独特睿智的思想，苦心搜求上下三千余年的历史，编辑成了世人瞩目的《智囊》一书。“智囊”，指计谋多的人。冯梦龙在《智囊·自序》中说：“人有智，犹地有水；地无水为焦土，人无智为行尸。”面对当今日趋激烈的竞争，谁愿意做没有灵性的行尸走肉？谁不愿意凭着超越他人的智慧而成为胜者？于是，透过历史的帷幕，汇集了我古代智慧的《智囊》一书，其认识价值便日益凸现，越来越受到人们的重视青睐。

《智囊》凡四十余万字，共分十部二十八卷。冯梦龙把我古代各种以智取胜的故事分为上等智慧、军事智慧、语言智慧、妇女智慧等，将其归入十部，命名为“上智部”“明智部”“察智部”“胆智部”“术智部”“捷智部”“语智部”“兵智部”“闺智部”“杂智部”。每一部之前都有一篇冯梦龙撰写的总序，阐明该中要义；每一部又分为若干卷，每一卷之前有一段简明而精彩的卷首语。冯梦龙还在许多故事后面写了按语，或解说史实，或抒发感慨，或直接品评，或纵横议论。这种精心编纂的体系，把积淀着我们民族智慧的文献，化作可以感知，并可以模仿的系列故事展示在世人面前。

《智囊》汇集的故事多采自经史典籍，也有部分采自稗官史。时间上，从夏商周至明代末年，跨越三千余载。在这个历史的大舞台上，从政治家到军事家，从商人到妇女，从圣人贤士到神奸巨滑，无不生动丰富、妙趣横生。在全书二千余则故事中，有的人谋国料敌，决策英明；有

的人断案决讼,出神入化;有的人经商治产,技高一筹;有的人处事为人,机巧权变。一个“智”字贯串《智囊》始终,使之成为一部不可多得的智慧全书,让读者在阅读历史掌故、轶闻趣事的过程中增长智慧。

《智囊》因内容丰富,趣味性强,能启发思维,增长智慧,所以自问世以来,深爱读者喜爱。毛泽东曾在日理万机之余研读此书,并作了大量批注和圈点,给我们留下了许多重要的思想见解。明朝末年,此书就流传日本,在东瀛有了最早的翻刻本,后来仍一直印行不衰,并有专门研究此书的论著问世,可见此书在国外也颇受重视与欢迎。为了弘扬民族文化,让我们从民族文化的宝库中去吸取智慧和力量,我们编纂了这本《〈智囊〉译注》,奉献给今天的读者。书中保留了《智囊全集》全文,每篇之后附有简注,之后是译文,每卷之后有一篇简要的评析。限于编者水平,谬误在所难免,祈望批评指正。

2005年1月

目 录

前言

兵智部总序 (1)

诡道卷

1. 郑公子突(巧设伏兵) (4)

2. 夫概王(破楚攻郢) (5)

3. 斗伯比(示弱诱敌) (6)

4. 芈贾(师叔骄敌) (9)

5. 田单(装神弄鬼取胜) (11)

6. 江东桥(茂才巧计破友谅) (17)

7. 张子房(刘邦偷袭制胜) ... (20)

8. 李广 王越(以虚应实) (21)

9. 吕蒙 马隆(巧计擒关羽) ... (23)

10. 孙臧 虞诩(减灶惑敌) ... (26)

11. 祖逖等(以沙代粮) (29)

12. 臧宫等(虚张声势退敌兵) (32)

13. 贺若弼(奇袭渡江) (34)

14. 用间(反间计建奇功) (35)

15. 内应(计使内应) (42)

16. 刘郢(用间败敌) (44)

17. 止追者(山羊击鼓阻追兵) (45)

18. 侯渊(放虏制敌) (46)

19. 韩信(背水一战) (48)

20. 元张弘范(匡山灭宋) (55)

21. 越勾践、柴绍(阵前斗智) (57)

22. 朱隼 周亚夫(声东击西) ... (58)

23. 宇文泰(舍近求远) (59)

24. 韩世忠(生擒金将) (61)

25. 冯异 王峻(乔装打扮) (62)

26. 达奚武(智入虎穴) (64)

27. 厨人濮等(将计就计) (64)

28. 狄青(虎翼军智破西夏) ... (67)

29. 朱景 傅永(移花接木) (68)

30. 张齐贤(土镪寨大败辽兵) (69)

31. 藁人(藁人计)	(70)	11. 太子晃(魏主痛失良机) ...	 (111)
32. 认贼将(巧识敌将)	(72)	12. 冰城(司马楚之建冰城) ...	 (112)
33. 裴行俭(粮车诱敌)	(73)	13. 张魏公(解禁退敌)	 (113)
34. 贺若敦(妙设伏兵)	(74)	14. 桓崇祖(水淹敌军)	 (114)
35. 李光弼(智败史思明)	(75)	15. 柴潭(孟珙取蔡州)	 (115)
36. 虞翻(尽除伏兵)	(76)	16. 宗泽(空营震敌) ...	(116)
37. 程昱(智遣众人)	(77)	17. 浮梁(智造浮桥) ...	(117)
38. 度尚(巧激士气)	(78)	18. 韦孝宽(固若金汤)	 (118)
39. 孔镛(贵州除蛮寨)	(80)	19. 羊侃 杨智积(坚守拒敌) ...	 (120)
诡道卷评析	(85)	20. 张巡(智败叛军) ...	(122)
武案卷			
1. 项梁 司马师(练兵养士) ...	 (88)	21. 王稟守城(随机应变)	 (123)
2. 李纲(谈兵讲武)	(89)	22. 孟宗政(枣阳城智退金兵)	 (126)
3. 战车(论战车)	(91)	23. 刘馥(草苫鱼膏败孙权) ...	 (127)
4. 吴玠 吴玠(吴氏兄弟兵法)	 (95)	24. 盛昶(水城御寇) ...	(128)
5. 九军阵法(郭固九军阵法)	 (97)	25. 许逵(乐陵破贼) ...	(129)
6. 撒星阵(张威智创撒星阵)	 (99)	26. 王濬 王彦章(计破铁锁) ...	 (131)
7. 鸳鸯阵(戚继光大摆鸳鸯阵)	 (100)	27. 韩世忠(激战黄天荡)	 (132)
8. 郭忠武(搅地龙飞天网) ...	 (101)	28. 船置草(杨素偷袭蒲城) ...	 (133)
9. 轮囤(奇袭险塞)	(101)	29. 破铁铠(马隆智破铁军) ...	 (134)
10. 凯口囤(围剿叛军)	(105)		

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 30. 柴断险道(吕蒙妙计夺马)
..... (135) | 40. 铁菱角 火老鸦(铁菱角破
敌) (147) |
| 31. 纵烟(纵烟计) (135) | 41. 分兵 合兵(分兵合兵计) ...
..... (148) |
| 32. 李勣(大破突厥) ... (136) | 42. 晁错(万世制虏之策)
..... (150) |
| 33. 拐子马铁浮图(智破拐子
马) (137) | 43. 范雎策秦(范雎献计)
..... (153) |
| 34. 钱传瓘(激战狼山)
..... (139) | 44. 王朴策周(平边策)
..... (155) |
| 35. 杨璇(智灭盗贼) ... (140) | 45. 任环等(李世民夜哭金帐)
..... (156) |
| 36. 竹筒(黑豆计) (141) | 46. 习马练刀法(驯马炼刀) ...
..... (163) |
| 37. 假兽(假兽计) (142) | 武案卷评析 (165) |
| 38. 师马 师蚁(老马识途) ...
..... (145) | |
| 39. 无底船(张贵败元军)
..... (146) | |

兵智部总序

冯子曰：岳忠武论兵曰^①：“仁、智、信、勇、严，缺一不可。”愚以为智，尤甚焉。智者知也，知者知仁、知信、知勇、知严也。为将者患不知耳，诚知差之暴骨，不如践之问孤^②；楚之坑降，不如晋之释原^③；偃之迁延，不如莹之斩壁^④；季之负载，不如孟之焚舟^⑤。虽欲不仁、不信、不严、不勇而不可得矣。又况夫泓水之襄败于仁^⑥，鄢陵之共败于信^⑦，阆中之飞败于严^⑧，邲河之穀败于勇^⑨。越公委千人以尝敌^⑩，马服须后念以济功^⑪，李广罢刁斗之警^⑫，淮阴忍胯下之辱^⑬，以仁、信、勇、严若彼，以不仁、不信、不勇、不严而若此，其故何哉？智与不智之异耳。智遇不智智胜，智遇尤智尤智胜^⑭，故或不战而胜，或百战百胜，或正胜，或谲胜，或出新意而胜，或仿古兵法而胜。天异时，地异利，敌异情，我亦异势，用势者因之以取胜焉。往志之论兵者备矣^⑮，其成败列在简编^⑯，的的可据^⑰，吾于其成而无败者，译着于篇。首“不战”，次“制胜”，次“诡道”，次“武案”。岳忠武曰：“运用之妙，在乎一心。”武案则运用之迹也。儒者不言兵，然儒者政不可与言兵；儒者之言兵恶诈，智者之言兵，政恐不能诈，夫惟能诈者能战，能战者，斯能为不战者乎！





【注释】

①岳忠武：即岳飞。②诚知句：差(chāi)指吴王夫差。践指越王勾践。③原：晋国的大将原轸。④偃之迁延句：偃，苟偃。⑤季：指季康子。孟，指孟明。⑥又况夫句：指宋襄公在泓水与楚国交战中因讲仁义而失败。襄，指宋襄公。⑦鄢陵句：鄢陵之战中，楚共王由于过分讲求信用失败。⑧阍中句：阍中之战中，张飞由于对部下过于严苛而惨败。⑨邲河句：晋楚在邲河之战中由于晋军中军副帅先穀逞强而败。⑩委：丢弃。⑪马服：即马服君，指赵将赵奢。⑫李广：汉代著名将领，人称飞将军。刁斗：古代的行军用具，晚上哨兵敲击它用来警戒。⑬淮阴，即淮阴侯韩信。⑭尤：特别。⑮志：兵志、兵书。⑯简编：指书籍。⑰的的：证据确凿。

【译文】

冯梦龙说：岳飞论兵曾说过：“仁、智、信、勇、严，缺一不可。”我认为其中的“智”尤其重要。智就是知，所谓知，是指知仁、知信、知勇、知严。作将领的最担心的就是在这些方面缺乏智慧。吴王夫差将士兵暴尸在原野看起来很严，却不如越王勾践体恤孤贫能激动士气；楚国将投降的敌军俘虏全部活埋，不如晋国释放原轸的行动那样能收买人心，苟偃在作战时延误军机，不如知羞以杀宠信的人取信于民更能令人奋进，季康子负载而求和，不如秦国大将孟明焚舟更能激励士气。这些人当时必须做到仁、信、严、勇，不这样就不足以战胜敌人，至于说宋襄公因行仁义不伤二毛而在泓水被楚军打得大败，鄢陵之战中楚共王为了不失信，结果败给了秦军，张飞也因过分严责部下而在阍中遇害，邲河一战中晋国先穀不听指挥逞强率先进攻遭到失败，越公偃敦弃千人于不顾，最后落得惨败下场，马服君赵奢根据军情更改军令是为了战胜敌人，李广由于爱护士兵，晚上都不派哨兵放哨，韩信为了成就大事业甘愿忍受流氓的侮辱，从别人胯下钻过去。这些人

的不仁、不信、不勇、不严和前面所说的仁、信、勇、严相反,但同样值得称道。这是为什么呢?关键就在于有智与无智的不同。有智谋的人遇到与无智谋者交战肯定是有智者胜,仅有一般智谋的人遇到智力超群者肯定是后者胜。所以有的人不用在战场上与敌人交战就已经稳操胜券,有的人则可以做到百战百胜。取胜之道或者是善于在战场上与敌人正面作战,有的则是出奇计以制胜;有人是运用古代兵法胜敌,有的则是根据情况创新以制敌。天时、地利、敌情都会有不同的变化,用兵者也就要善于因时利导地加以变化,这样才能凭借有效的方法战胜敌人。过去的兵书谈论军事理论已经很完备了,成败的例子都在史籍中有记载,可以凭这些战例清清楚楚地研究军事谋略。我将其中一些克敌制胜的例子选入本书的这一部分。首先是“不战”卷,其次是“制胜”卷,再次是“诡道”卷,最后是“武案”卷。岳飞说:“运用兵法的奥妙,全在将帅自己心中谋划”。武案卷就是运用谋略的思维过程。儒家不喜欢谈论战争,但儒生也没什么用兵之道可谈;儒者谈兵不喜欢用诡诈之道,但智者言兵都不能不出奇计。只有能出奇计制胜的人才能和敌人打仗,能在战场上制服敌人的人,才有资格谋划不战而胜的方略。



兵智部诡道卷

道取其平，兵不厌诡。实虚虚实，疑神疑鬼。彼暗我明，我生彼死。出奇无穷，莫知所以。集“诡道”^①。

【注释】

①诡：诡诈。

【译文】

行走需选择平坦的道路，但是用兵却不排除使用出其不意的诡诈之道。实实虚虚，虚虚实实，使敌人惊惧不定，疑神疑鬼。敌方糊涂，我方清醒。要使我方处生地，敌方处死道。诡道之术，变化无穷，出奇制胜，使敌人迷惑不已。特地收集古代战例成《诡道》一卷。

1. 郑公子突

北戎^①侵郑，郑伯御之^②，患戎师，曰：“彼徒我车，惧其侵軼我也^③。”公子突曰：“使勇而无刚者，尝寇而速去之^④，君为三覆以待之^⑤，戎轻而不整，贪而无亲，胜不相让，败不相救，先见者获，必务进，进而遇覆，必速奔，后者不救，则无继矣，乃可以逞。”从之。戎人之前遇覆者奔，祝聃逐之^⑥，裒戎师，前后击之，尽殪^⑦，戎师大奔。

茅元仪曰：^⑧千古御戎，不出数语，今则反是，戎安得不逞。



【注释】

①北戎：北方的少数民族。 ②郑伯：郑国国君，此指郑庄公。
 ③轶：突，袭击。 ④尝寇：试探敌人的强弱。 ⑤覆：埋伏。亦谓伏兵。 ⑥祝聃(dān)：郑国大夫。 ⑦殪(yì)：死。 ⑧茅元仪：明归安(今浙江湖州)人，字止生，号石民。好谈兵。有《嘉靖大政类编》、《石民横塘集》等。

巧设伏兵

【译文】

春秋时，北方的戎族侵略郑国，郑庄公率兵奋起抵抗。但是，他非常担忧北戎的军队，说：“敌人步行而我方驾车，要是突然袭击我们就麻烦了。”公子突建议道：“派一队不很强劲但非常勇敢的士兵去试探敌人的强弱虚实，然后迅速地撤退，同时，君王您设下伏兵静静守候。北戎的军队向来轻敌而不整齐，贪得无厌，缺少亲情，打了胜仗互不谦让，打了败仗互不救援。他们的先头部队如果打了胜仗，肯定会冒失进军，进军一旦遭到埋伏，必然要想逃命。然而后面的军队却不去援救，这样没有援兵，我们一定可以大获全胜。”郑庄公采纳了公子突的意见。果不其然，北戎的先头部队遭到了伏击便狼狈逃窜，大夫祝聃率兵追赶，追上了北戎的军队，前后夹击，全部消灭了它的先头部队，剩下的戎军只好拼死逃命。

冯评：茅元仪说：“千古以来抵御戎人的计策，都超不出这几句话。然而，现在却反其道而行之，戎人怎么会不逞强霸道呢？”

2. 夫概王

吴败楚师于柏举^①，追及清发，将击之。阖闾





之弟夫概王曰：“困兽犹斗，况人乎，若知不免而致死，必败我，若使先济者知免^②，后者慕之，蔑有斗心矣^③，半济而后可击也。”从之，大败楚人，五战及郢。

【注释】

①柏举：春秋时楚地名，在今湖北麻城县境。 ②济：渡河。

③蔑：无，没有。

破楚攻郢

【译文】

吴国在柏举击败楚国，乘胜追击到了清发，正准备发动攻势。吴王阖闾的弟弟夫概王说：“被围困的野兽也要拼死搏斗，更何况是人呢？如果楚军知道不免于一死而负隅顽抗，一定会打败我军。但是假如我们让一部分人先渡过河，后面的军队知道能够免于死就会丧失斗志而争相逃命，等他们渡过了一半再予以攻击，就可取胜了。”阖闾听从了夫概的建议，打得楚军大败，打了五次胜仗就攻到了楚国的都城郢都了。

3. 斗伯比

楚武王侵随^①，使求成焉^②，而军瑕以待之，随人使少师董成。斗伯比曰：“我之不得志于汉东也^③，我则使然，我张吾三军^④，以武临之，彼则惧而协以谋我，故难图也^⑤。汉东之国随为大，随张^⑥，必弃小国，小国离，楚之利也。少师宠，请羸师以张之^⑦。”少师归，请追楚师，季梁请曰：“楚之



羸，其诱我也。”乃止。

当时微季梁^①，几堕楚计。楚子反有言^②，围者拊马而秣之^③，使肥者应客，故凡示弱者，皆诱也。○汉兵乘胜追匈奴，高帝闻冒顿居上谷，使人觇之^④。冒顿匿其壮士肥牛马，见老幼羸畜，使者十辈来^⑤，皆言匈奴可击。上复使刘敬往，敬还报曰：“两国相击，此宜矜夸见所长，今臣往，徒见羸瘠老弱，此必欲见短，伏奇兵以争利，愚以为匈奴不可击。”上不听，果围于白登^⑥。○天后中，契丹李尽忠、万荣之破营府也，以地牢囚汉俘数百人，闻麻仁节等诸军将至，乃令守者给之曰^⑦：“家口饥寒，不能存活，待国家兵到即将耳^⑧。”一日引出诸囚与之粥，慰曰：“吾等乏食养汝，又不忍杀汝，总放归若何。”众皆拜伏乞命，乃纵去^⑨。至幽州，具言其故。兵士闻之，争欲先入。至黄骠峪，贼又令老者投官军，送遣老牛瘦马于道侧。仁节等弃步卒，将马先入，贼设伏横截军将，生擒仁节等，全军皆没。二事皆类此。

【注释】

- ①随：周代国名，姬姓。春秋后期为楚之附庸。地在今湖北随县。 ②成：和解，讲和。 ③汉东：汉水的东面。 ④张：张大，显扬。 ⑤图：设法对付，谋取。 ⑥张（zhàng）：自大。 ⑦羸（léi）：瘦弱，疲病。 ⑧微：无，没有。 ⑨子反：一作孟之侧，春秋时楚国司马。 ⑩拊（qián）马：以木衔马口，不使马食。秣（mò），饲养。 ⑪觇（chān）：窥视。 ⑫辈：表示人的多数。 ⑬白登：山名，在山西大同市东。 ⑭给（dài）：哄骗，欺骗。 ⑮将：食养。 ⑯纵：释放。

示弱诱敌

【译文】

楚武王侵略随国，过了一段时间，就派使者前去讲和。楚武王以最疲弱的军队来迎接随国使者少师董成。这其实是楚国设下的一条计策，斗伯比就曾经对楚王建议道：“我军在汉水之东不能扩大战果，其实是我们自己造成的。我们显扬三军兵精马壮，耀武扬威，气势煊赫。这些小国看到之后非常害怕，就联合起来抵抗我军，所以很难取得大的战果。汉水以东的国家以随国为最大，如果能让随国骄傲自大的话，他必然会抛弃周围的这些小国。一旦联盟瓦解，对楚国就非常有利了。少师董成在随国相当受宠幸，如果能够迷惑他，就成功了。因此最好用疲弱的军队让他自高自大。”董成回到随国后，果然立即请求追击楚军。这时，季梁谏议说：“楚国暴露出羸弱之兵，真正意图在于引诱我军啊！万万不可出兵追击！”随国这才没有行动。

冯评：如果当时没有季梁的话，就几乎中了楚国的计策了。楚国名将子反就说过，围攻的军队故意捆住马口来喂马，用最肥壮的马来出示给使者看，表示军队战斗力很差了。所以凡是显示自己弱点的，都是诱敌之计。○西汉初年，汉军乘胜追击匈奴军队。高祖刘邦听说匈奴的首领冒顿驻扎在上谷，就派人去打探虚实。冒顿把精锐部队和健壮的牛马隐藏起来，只让使者看到一些老弱病残和瘦弱的牛马。很多使者回来后都说匈奴可以进攻。刘邦又派了刘敬前去出使，刘敬回来后说：“两国打仗，一般来说都会炫耀自己的实力。但是，今天我去看到的都是些老弱残兵。这肯定是故意暴露弱点，然而暗中



埋伏军队出奇制胜，所以我认为匈奴不可追击。”刘邦没有听从刘敬的建议，结果终于中了敌人的埋伏，被围困在白登山有七天之久。○天后年间，契丹将领李尽忠和万荣之率军攻破营府后，用地牢关押了俘虏好几百人。听说麻仁节等人的救军就要赶来，李万二人立即下令看守哄骗俘虏说：“我们的家人都又冷又饿，眼看都要活不下去了，还是等大军到了再让你们好好吃一顿吧。”一天，看守熬好了稀饭给这些俘虏吃，并安慰他们说：“我们缺乏粮食来养你们，但是又不忍心杀死你们，放你们回去怎么样？”俘虏们都跪拜下来请求饶命，于是把他们都放了。俘虏们跑回到幽州，汇报了所有的情况。军队听到之后，都争先恐后地想要出击。当军队追赶到黄銮峪的时候，契丹人又假装命令老兵投降官军，并把一些老牛和瘦马置于道旁。麻仁节的军队见此情况，更是迫不及待地连步兵都不要了，骑马抢先攻击。结果，契丹人设下埋伏横向截击，活捉了麻仁节等将领，全军覆没。上面的两件事情都是类似的情况。

4. 芑 贾

楚大饥，庸人率群蛮叛楚^①，麇人师百濮聚于选^②，将伐楚。于是申息之北门不启^③，楚人谋徙于阪高^④，无策。芑贾曰^⑤，“不可，我能往，寇亦能往，不如伐庸。要紧着。夫庸与百濮，谓我饥不能师，故伐我也，若我出师，必惧而归。百濮离居，将各走其邑，谁暇谋人。”乃出师侵庸，及庸方城^⑥，庸人逐之，囚于杨窗，三宿而逸^⑦，曰：“庸师众，群蛮聚焉，不如复大师，庸策。且起王卒，合而后进。”师叔曰：“不可，姑又与之，遇以骄之，彼骄我怒，而

